



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI  
**Office fédéral des assurances sociales OFAS**

## **Supplemento 7 alle Direttive sulle prestazioni complementari all'AVS e all'AI (DPC)**

Valido dal 1° gennaio 2018

318.682.7 i DPC

12.17

## **Premessa al supplemento 7, valido dal 1° gennaio 2018**

Questo supplemento specifica la modalità di conversione delle rendite estere che non sono versate in una delle divise di uno Stato membro dell'UE/AELS e precisa il concetto di comunità domestica.

- 3143.03  
1/18 Sono ritenuti vivere in comunione domestica i figli che convivono con almeno un genitore, un genitore affiliante, uno dei nonni, uno degli zii o un fratello o una sorella maggiorenne che non beneficia di una rendita per figli.
- 3452.03  
1/18 Le rendite e le pensioni di altri Stati vanno convertite in franchi svizzeri applicando il corso di cambio (vendita) giornaliero dell'amministrazione federale delle dogane<sup>1</sup> valido al momento dell'inizio del diritto alle PC. Questo principio vale anche per il pagamento di arretrati ai sensi dell'[articolo 22 OPC-AVS/AI](#).
- 3482.10  
1/18 Se un patrimonio in contanti di una certa importanza è investito senza interessi<sup>2</sup> o se si è rinunciato a riscuotere interessi su un prestito, gli interessi che avrebbero potuto essere realizzati vanno computati come reddito. Il reddito ipotetico è stabilito applicando il tasso d'interesse medio sui risparmi dell'anno precedente quello per cui sono versate le PC.<sup>3</sup>  
I tassi d'interesse medi degli ultimi anni sono riportati nella tabella seguente:

Anno	Tasso d'interesse medio (arrotondato a un decimale)
2007	1,1
2008	1,2
2009	0,8
2010	0,7
2011	0,6
2012	0,5
2013	0,4
2014	0,4

<sup>1</sup> Consultabili sul sito <http://www.ezv.admin.ch/ezv/it/home/informazioni-per-ditte/dichiarazione-delle-merci/corsi-dei-cambi--vendita-.html>.

<sup>2</sup> *Pratique VSI 1997* pag. 264 segg

<sup>3</sup> *Pratique VSI 1994* pag. 161.

---

2015	0,2
2016	0,2
2017*	0,1

(Fonti: per gli anni 2007–2009 *Annuario statistico della Svizzera* [in tedesco e francese, con sintesi in italiano] 2011, pag. 264, T 12.3.2; per gli anni 2010–2014 *Annuario statistico della Svizzera 2016*, pag. 283, T 12.3.2, per il 2015 *Annuario statistico della Svizzera 2017*, pag. 285, T 12.3 e per il 2016 [Statistique bancaire annuelle, Taux d'intérêt moyens pour quelques postes du bilan](#) [disponibile anche in tedesco e in inglese])

\* media dei depositi di risparmio delle banche cantonali da settembre 2016 ad agosto 2017 (v. [Taux d'intérêts publiés pour nouvelles opérations](#), disponibile anche in tedesco e in inglese, nel portale dati della Banca nazionale svizzera) (v. al riguardo la [DTF 123 V 247](#))

7130.02 I N. 508 – 528 DRRE si applicano per analogia.  
1/18

## Allegati

### 1.3 Importo forfettario annuo per l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (compresa la copertura contro gli infortuni) per il 2018 secondo i Cantoni (N. 3240.01)

Importi per il 2018

L'elenco delle regioni di premi è consultabile sul sito [www.priminfo.ch](http://www.priminfo.ch) alla rubrica «Regioni di premi».

Cantone	Adulti Franchi/anno	Giovani adulti Franchi/anno	Minorenni Franchi/anno
ZH			
Regione 1	6 060	5 664	1 488
Regione 2	5 460	5 040	1 320
Regione 3	5 088	4 692	1 224
BE			
Regione 1	6 336	5 988	1 488
Regione 2	5 652	5 328	1 320
Regione 3	5 304	4 968	1 236
LU			
Regione 1	5 268	4 920	1 236
Regione 2	4 848	4 524	1 140
Regione 3	4 644	4 344	1 092
UR	4 512	4 212	1 068
SZ	4 812	4 440	1 140
OW	4 620	4 320	1 092
NW	4 416	4 092	1 044
GL	4 860	4 548	1 092
ZG	4 608	4 260	1 104
FR			
Regione 1	5 604	5 256	1 320
Regione 2	5 076	4 728	1 188
SO	5 496	5 136	1 296
BS	7 104	6 672	1 704

Cantone	Adulti	Giovani adulti	Minorenni
	Franchi/anno	Franchi/anno	Franchi/anno
BL			
Regione 1	6 264	5 832	1 500
Regione 2	5 808	5 400	1 380
SH			
Regione 1	5 532	5 160	1 296
Regione 2	5 124	4 752	1 188
AR	4 836	4 440	1 128
AI	4 248	3 876	996
SG			
Regione 1	5 412	4 968	1 272
Regione 2	5 016	4 620	1 164
Regione 3	4 824	4 416	1 128
GR			
Regione 1	5 028	4 656	1 200
Regione 2	4 668	4 320	1 128
Regione 3	4 428	4 140	1 056
AG	5 160	4 788	1 224
TG	4 968	4 584	1 200
TI			
Regione 1	5 988	5 472	1 380
Regione 2	5 676	5 208	1 320
VD			
Regione 1	6 396	6 072	1 584
Regione 2	6 144	5 820	1 488
VS			
Regione 1	5 196	4 884	1 212
Regione 2	4 560	4 128	1 044
NE	6 132	5 832	1 404
GE	6 996	6 588	1 656
JU	6 144	5 760	1 380

**12** **Importi previsti dalla legislazione federale per il riconoscimento di una situazione di grave difficoltà**  
 1/18 (N. 4653.01)

Importi validi dal 1° gennaio 2018

	Importi annui in franchi
<i>Importo per il fabbisogno generale vitale<sup>4</sup></i>	
– persone sole	19 290
– coppie sposate	28 935
– ciascuno dei primi due figli	10 080
– ciascuno dei due figli successivi	6 720
– ciascuno degli ulteriori figli	3 360
<i>Premio dell'assicurazione malattie</i>	
– adulti	7 104
– minorenni	1 704
– giovani adulti	6 672
<i>Spese di pigione (pigione lorda)<sup>5</sup></i>	
– persone sole	13 200
– coppie sposate <sup>6</sup>	15 000
<i>Franchigie per il computo della sostanza</i>	
– persone sole	37 500
– coppie sposate	60 000
– orfani aventi diritto a una rendita e figli che danno diritto a una rendita per figli dell'AVS o dell'AI, per figlio	15 000
– proprietà di un immobile abitato personalmente (caso normale)	112 500

<sup>4</sup> Per le persone che vivono a casa.

<sup>5</sup> Per le persone che vivono a casa.

<sup>6</sup> Le persone con figli aventi diritto a un rendita o che danno diritto a una rendita sono equiparate alle coppie sposate.

	Importi annui in franchi
– proprietà di un immobile abitato personalmente (casi speciali):	300 000
a) l'immobile di una coppia sposata è abitato da uno dei coniugi, mentre l'altro vive in un istituto o in un ospedale	
b) l'immobile è abitato da una coppia di coniugi, uno dei quali riceve una rendita per grandi invalidi dell'AVS, AI, AINF o AM	
c) l'immobile è abitato da una persona sola che riceve una rendita per grandi invalidi dell'AVS, AI, AINF o AM	
Computo della sostanza nel caso delle persone che vivono in un istituto o in un ospedale e non hanno ancora raggiunto l'età di pensionamento ordinaria (beneficiari di rendite d'invalidità, rendite per superstiti e rendite per orfani)	1/15
Computo della sostanza nel caso delle persone che vivono in un istituto o in un ospedale e che ricevono una rendita di vecchiaia o una rendita per superstiti e hanno raggiunto l'età ordinaria di pensionamento	1/10
Spese per il soggiorno in un istituto <sup>7</sup>	nessun limite massimo
Importo per le spese personali <sup>8</sup>	4 800

<sup>7</sup> Per le persone che vivono in un istituto o in un ospedale.

<sup>8</sup> Per le persone che vivono in un istituto o in un ospedale.

---

	Importi annui in fran- chi
<i>Spese supplementari</i>	
– persone sole	8 000
– coniugi	12 000
– orfani aventi diritto a una rendita e figli che danno diritto a una rendita per figli dell'AVS o dell'AI, per figlio	4 000

**15. Contenuto delle singole comunicazioni per lo scambio elettronico dei dati con l'UCC**  
1/18 (N. 7510.02)

**1. Contenuto dei singoli campi**

**1.1 Comunicazione dei casi di beneficiari di PC aventi diritto a prestazioni AVS/AI (rendite e AGI)**

**1.1.2 Risposte dell'UCC ai servizi PC**

<b>Campo</b>	<b>Contenuto e spiegazione</b>																										
<i>ELStelleZweigstelle</i>	<p><i>Numero del servizio PC</i></p> <table border="0"> <tr><td>401 Zurigo</td><td>414 Sciaffusa</td></tr> <tr><td>402 Berna</td><td>415 Appenzello Esterno</td></tr> <tr><td>403 Lucerna</td><td>416 Appenzello Interno</td></tr> <tr><td>404 Uri</td><td>417 San Gallo</td></tr> <tr><td>405 Svitto</td><td>418 Grigioni</td></tr> <tr><td>406 Obvaldo</td><td>419 Argovia</td></tr> <tr><td>407 Nidvaldo</td><td>420 Turgovia</td></tr> <tr><td>408 Glarona</td><td>421 Ticino</td></tr> <tr><td>409 Zugo</td><td>422 Vaud</td></tr> <tr><td>410 Friburgo</td><td>423 Vallese</td></tr> <tr><td>411 Soletta</td><td>424 Neuchâtel</td></tr> <tr><td>412 Basilea Città</td><td>425 Ginevra</td></tr> <tr><td>413 Basilea Campagna</td><td>450 Giura</td></tr> </table> <p><i>Numero dell'agenzia PC</i> Può essere utilizzato per designare il Comune.</p>	401 Zurigo	414 Sciaffusa	402 Berna	415 Appenzello Esterno	403 Lucerna	416 Appenzello Interno	404 Uri	417 San Gallo	405 Svitto	418 Grigioni	406 Obvaldo	419 Argovia	407 Nidvaldo	420 Turgovia	408 Glarona	421 Ticino	409 Zugo	422 Vaud	410 Friburgo	423 Vallese	411 Soletta	424 Neuchâtel	412 Basilea Città	425 Ginevra	413 Basilea Campagna	450 Giura
401 Zurigo	414 Sciaffusa																										
402 Berna	415 Appenzello Esterno																										
403 Lucerna	416 Appenzello Interno																										
404 Uri	417 San Gallo																										
405 Svitto	418 Grigioni																										
406 Obvaldo	419 Argovia																										
407 Nidvaldo	420 Turgovia																										
408 Glarona	421 Ticino																										
409 Zugo	422 Vaud																										
410 Friburgo	423 Vallese																										
411 Soletta	424 Neuchâtel																										
412 Basilea Città	425 Ginevra																										
413 Basilea Campagna	450 Giura																										
<i>NummerLeistungsausszahlen- deAKZweigstelle</i>	<p><i>Numero della cassa di compensazione che versa le prestazioni</i></p> <p><i>Numero dell'agenzia che versa le prestazioni;</i> se solo sede principale: 000</p>																										
<i>InternerHinweisEL- Stelle</i>	<p><i>Osservazione interna del servizio PC</i> Riporta la comunicazione inviata all'UCC.</p>																										
<i>VNrLeistungsberechtigtePerson</i>	<p><i>Numero d'assicurato dell'avente diritto alle prestazioni</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.</p>																										
<i>VNr1Ergaenzend</i>	<p><i>1° numero d'assicurato complementare</i></p>																										

---

<i>Zivilstand</i>	<i>Stato civile</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>Fluechtling</i>	<i>Rifugiato</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>WohnkantonStaat</i>	<i>Cantone o Stato di domicilio</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>Anspruchsbeginn</i>	<i>Inizio del diritto</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>AnspruchsEnde</i>	<i>Fine del diritto</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>Berichtsmonat</i>	<i>Mese di notifica</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>Mutationscode</i>	<i>Codice di mutazione</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>ZustaendigeIVStelle</i>	<i>Ufficio AI competente - persona all'origine della prestazione</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>Invaliditaetsgrad</i>	<i>Grado d'invalidità</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>Gebrechensschlüssel</i>	<i>Codice d'infermità</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>InvalideHinterlassene</i>	<i>Superstiti invalidi</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>Leistungsart</i>	<i>Tipo di prestazione</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>BruchteilRente</i>	<i>Frazione di rendita</i> 1 = rendita intera 2 = mezza rendita 3 = tre quarti di rendita 4 = un quarto di rendita
<i>MonatsbetragNeu</i>	<i>Nuovo importo mensile in franchi</i> Nuovo importo dopo un adeguamento della rendita o una mutazione.

<i>MonatsbetragAlt</i>	<i>Vecchio importo mensile in franchi</i> Importo precedente l'adeguamento della rendita o la mutazione.
<i>BemerkungZAS</i>	<i>Osservazioni dell'UCC</i> Abbreviazioni secondo la <i>Circolare sulla conversione delle rendite</i>
<i>Verarbeitungscode</i>	<i>Codice di elaborazione</i> 0 = caso trovato nel registro delle rendite 1 = numero d'assicurato errato 2 = caso non trovato nel registro delle rendite

## 1.2 Comunicazione dei casi di beneficiari di PC non aventi diritto a prestazioni AVS/AI (rendite, AGI e indennità giornaliere)

<b>Campo</b>	<b>Contenuto e spiegazione</b>																										
<i>ELStelleZweigstelle</i>	<p><i>Numero del servizio PC</i></p> <table border="0"> <tr><td>401 Zurigo</td><td>414 Sciaffusa</td></tr> <tr><td>402 Berna</td><td>415 Appenzello Esterno</td></tr> <tr><td>403 Lucerna</td><td>416 Appenzello Interno</td></tr> <tr><td>404 Uri</td><td>417 San Gallo</td></tr> <tr><td>405 Svitto</td><td>418 Grigioni</td></tr> <tr><td>406 Obvaldo</td><td>419 Argovia</td></tr> <tr><td>407 Nidvaldo</td><td>420 Turgovia</td></tr> <tr><td>408 Glarona</td><td>421 Ticino</td></tr> <tr><td>409 Zugo</td><td>422 Vaud</td></tr> <tr><td>410 Friburgo</td><td>423 Vallese</td></tr> <tr><td>411 Soletta</td><td>424 Neuchâtel</td></tr> <tr><td>412 Basilea Città</td><td>425 Ginevra</td></tr> <tr><td>413 Basilea Campagna</td><td>450 Giura</td></tr> </table> <p><i>Numero dell'agenzia PC</i> Può essere utilizzato per designare il Comune.</p>	401 Zurigo	414 Sciaffusa	402 Berna	415 Appenzello Esterno	403 Lucerna	416 Appenzello Interno	404 Uri	417 San Gallo	405 Svitto	418 Grigioni	406 Obvaldo	419 Argovia	407 Nidvaldo	420 Turgovia	408 Glarona	421 Ticino	409 Zugo	422 Vaud	410 Friburgo	423 Vallese	411 Soletta	424 Neuchâtel	412 Basilea Città	425 Ginevra	413 Basilea Campagna	450 Giura
401 Zurigo	414 Sciaffusa																										
402 Berna	415 Appenzello Esterno																										
403 Lucerna	416 Appenzello Interno																										
404 Uri	417 San Gallo																										
405 Svitto	418 Grigioni																										
406 Obvaldo	419 Argovia																										
407 Nidvaldo	420 Turgovia																										
408 Glarona	421 Ticino																										
409 Zugo	422 Vaud																										
410 Friburgo	423 Vallese																										
411 Soletta	424 Neuchâtel																										
412 Basilea Città	425 Ginevra																										
413 Basilea Campagna	450 Giura																										
<i>Meldungsnummer</i>	<p><i>Numero della comunicazione</i> Numero seriale stabilito dal servizio PC che serve a identificare la comunicazione</p>																										
<i>InternerHinweis</i>	<p><i>Osservazioni interne del servizio PC</i> Questo campo è a disposizione del servizio PC per esigenze interne (indicazione della divisione, del collaboratore incaricato ecc.).</p>																										
<i>VNrLeistungsberechtigtePerson</i>	<p><i>Numero d'assicurato dell'avente diritto alle prestazioni</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.</p>																										
<i>VNr1Ergaenzend</i>	<p><i>1° numero d'assicurato complementare</i></p>																										
<i>Zivilstand</i>	<p><i>Stato civile</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.</p>																										
<i>Fluechtling</i>	<p><i>Rifugiato</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.</p>																										
<i>Wohnkanton</i>	<p><i>Cantone di domicilio</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.</p>																										

<i>Anspruchsbeginn</i>	<i>Inizio del diritto</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>AnspruchsEnde</i>	<i>Fine del diritto</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>Berichtsmonat</i>	<i>Mese di notifica</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>Mutationscode</i>	<i>Codice di mutazione</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.
<i>Invaliditaetsgrad</i>	<i>Grado d'invalidità</i> v. le spiegazioni nell'Allegato 7 delle DRRE.